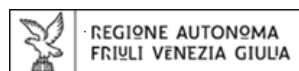




REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



## **VERBALE – PROTOKOLL**

XII ASSEMBLEA / 12. VERSAMMLUNG  
GECT “EUREGIO SENZA CONFINI R.L.” / EVTZ „EUREGIO OHNE GRENZEN MBH“

Trieste, 20 giugno 2018 / Triest, 20. Juni 2018

### **Componenti dell’Assemblea / Mitglieder der Versammlung**

**Dott. Luca ZAIA** Presidente in carica del GECT “Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbH” e Presidente della Regione Veneto / Amtsführender Präsident des EVTZ „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbH“ und Präsident der Region Venetien

**Dott. Massimiliano FEDRIGA** Presidente della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia / Präsident der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien

**Dr. Peter KAISER** Governatore della Carinzia / Landeshauptmann von Kärnten

### **Direttore del GECT “Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbH” / Direktor des EVTZ „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbH“**

**Dott. Carlo FORTUNA** Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Presidenza della Regione, Direttore del Servizio Relazioni internazionali e infrastrutture strategiche / Autonome Region Friaul Julisch Venetien, Vorsitz der Region, Abteilungsleiter internationale Beziehungen und strategische Infrastrukturen

### **Collegio dei Revisori dei Conti / Gremium der Rechnungsprüfer**

**Rag. Renzo DI NATALE** Revisore effettivo per la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia e Presidente del Collegio dei revisori dei conti del GECT “Euregio Senza Confini r.l.” / Ordentlicher Rechnungsprüfer für die Autonome Region Friaul Julisch Venetien sowie Präsident des Gremiums der Rechnungsprüfer des EVTZ „Euregio Ohne Grenzen mbH“

**Dr. Alexander GREYER** Revisore effettivo per il Land Carinzia / Ordentlicher Rechnungsprüfer für das Land Kärnten

**Dott. Lorenzo MONESI** Revisore effettivo per la Regione Veneto / Ordentlicher Rechnungsprüfer für die Region Venetien



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Partecipano altresì i componenti del **Gruppo Tecnico di Supporto:**

Ferner nehmen die Mitglieder des **Technischen Beirates** teil:

**Per la Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia / Für die Autonome Region Friaul Julisch Venetien**

**Dott.ssa Francesca CREMASCO** Presidenza della Regione, Servizio relazioni internazionali e infrastrutture strategiche / Vorsitz der Region, Abteilung internationale Beziehungen und strategische Infrastrukturen

**Per la Regione Veneto / Für die Region Venetien**

**Dott. Diego VECCHIATO** Regione del Veneto, Direttore della Direzione relazioni internazionali, comunicazione e Sistar / Region Venetien, Abteilungsleiter internationale Beziehungen, Kommunikation und Sistar

**Dott.ssa Rossella RICCATO** Unità Organizzativa Cooperazione internazionale, Posizione Organizzativa "GECT Euregio senza confini" / Organisationsabteilung internationale Zusammenarbeit, Stabsstelle „EVTZ Euregio Ohne Grenzen“

**Per la Regione Carinzia / Für das Land Kärnten**

**Mag.a Esther HORNER** Presidenza – Sottodivisione Affari europei e internazionali / Landesamtsdirektion – Unterabteilung europäische und internationale Angelegenheiten

**Mag. Andreas SCHÄFERMEIER** Portavoce del Presidente / Sprecher des Präsidenten

**Mag. Gerd KURATH** Direttore Ufficio Stampa / Chefredakteur des Landespressedienstes

**Mag.a Nina CASALI** Ufficio del Presidente / Büro des Präsidenten



REGIONE DEL VENETO

<b>Inizio lavori: ore 10.15</b>	<b>Beginn der Arbeiten: 10.15 Uhr</b>
<p>Dopo i saluti iniziali e l'indirizzo di benvenuto rivolto dai Presidenti Zaia e Kaiser al nuovo Presidente della RAFVG Massimiliano Fedriga, il Presidente del GECT Euregio Senza Confini dichiara aperta la XII Assemblea, chiamata a pronunciarsi sul seguente ordine del giorno:</p>	<p>Nach der anfänglichen Begrüßung und dem Willkommensgruß der Präsidenten Zaia und Kaiser an den neuen Präsidenten der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien, Massimiliano Fedriga, erklärt der Präsident des EVTZ Euregio Ohne Grenzen die 12. Versammlung für eröffnet, die aufgefordert wird, sich zur folgenden Tagesordnung zu äußern:</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Approvazione del verbale dell'XI Assemblea del GECT Euregio Senza Confini r.l. del 20 dicembre 2017</li> <li>2) Approvazione del bilancio di esercizio al 31.12.2017</li> <li>3) Approvazione delle variazioni al bilancio annuale e pluriennale 2018-2020</li> <li>4) Presidenza del GECT Euregio Senza Confini r.l.</li> <li>5) Direzione del GECT Euregio Senza Confini r.l.</li> <li>6) Stato dell'adesione dell'Istria al GECT Euregio Senza Confini r.l.</li> <li>7) Approvazione del logo del GECT Euregio Senza Confini r.l.</li> <li>8) Approvazione dell'Accordo in materia di attività produttive tra il GECT Euregio Senza Confini r.l. e il Sistema camerale transfrontaliero di Carinzia, Friuli Venezia Giulia e Veneto</li> <li>9) Varie ed eventuali</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Annahme des Protokolls der 11. Versammlung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH vom 20. Dezember 2017</li> <li>2) Annahme des Jahresabschlusses zum 31.12.2017</li> <li>3) Annahme von Änderungen des Einjahres- und Mehrjahreshaushaltsplans 2018–2020</li> <li>4) Präsidentschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH</li> <li>5) Leitung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH</li> <li>6) Beitrittsstatus von Istrien zum EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH</li> <li>7) Annahme des Logos des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH</li> <li>8) Annahme des Produktivitätsabkommens zwischen dem EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH und dem grenzüberschreitenden Kammersystem von Kärnten, Friaul Julisch Venetien und der Region Venetien</li> <li>9) Sonstiges</li> </ol>



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



**ODG 1: APPROVAZIONE DEL VERBALE DELL'XI ASSEMBLEA DEL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. DEL 20 DICEMBRE 2017**

Il Presidente introduce il primo punto all'Ordine del giorno: *“Approvazione del verbale dell'XI Assemblea del GECT Euregio Senza Confini r.l. del 20 dicembre 2017”*.

I componenti dell'Assemblea rendono noto di aver letto il verbale dell'XI Assemblea del GECT e non formulano osservazioni in merito.

*Il Presidente dell'Assemblea, dott. Luca Zaia, dichiara approvato all'unanimità il verbale dell'XI Assemblea del GECT Euregio Senza Confini r.l., tenutasi in videoconferenza il 20 dicembre 2017, che viene allegato al presente verbale quale parte integrale e sostanziale dello stesso.*

**TOP 1: ANNAHME DES PROTOKOLLS DER 11. VERSAMMLUNG DES EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH VOM 20. DEZEMBER 2017**

Der Vorsitzende leitet den ersten Punkt der Tagesordnung ein: *„Genehmigung des Protokolls der 11. Versammlung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH vom 20. Dezember 2017“*.

Die Versammlungsmitglieder geben bekannt, dass sie das Protokoll der 11. Versammlung des EVTZ gelesen und diesbezüglich keinerlei Einwände haben.

*Der Vorsitzende der Versammlung, dott. Luca Zaia, erklärt das Protokoll der 11. Versammlung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH, die am 20. Dezember 2017 als Videokonferenz stattgefunden hat, für einstimmig angenommen. Dieses Protokoll wird dem vorliegenden Protokoll als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigefügt.*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



## ODG 2: APPROVAZIONE DEL BILANCIO DI ESERCIZIO AL 31.12.2017

Il Presidente del GECT, dott. Luca Zaia, introduce il punto all'ordine del giorno "Approvazione del bilancio di esercizio al 31.12.2017".

Il Presidente, premesso che i documenti contabili, così come previsti dal Regolamento di organizzazione e funzionamento, sono stati trasmessi a tutti i componenti dell'Assemblea, cede la parola al Direttore del GECT, dott. Carlo Fortuna, ai fini dell'illustrazione dei documenti contabili sottoposti all'esame e all'approvazione dell'Assemblea.

In apertura di intervento il Direttore del GECT Euregio Senza Confini, rappresenta le principali attività realizzate dal GECT nel corso del 2107 e nei primi mesi del 2018.

Nel corso del 2017, l'attività del GECT Euregio Senza Confini si è focalizzata principalmente nel consolidamento della partecipazione dell'Ente alla programmazione europea, nel rafforzamento dell'attività istituzionale e nell'implementazione dell'attività amministrativo-contabile dell'Ente.

Tali attività sono state ampiamente descritte nel documento "Programma di lavoro per l'anno 2018" approvato dall'Assemblea nel corso dell'XI seduta del 20 dicembre 2017 cui si rimanda per rimanda per ogni necessità di approfondimento.

Il Direttore prosegue il proprio intervento riferendo una sintesi dell'attività in parola:

1) In merito alla partecipazione del GECT Euregio Senza Confini alla programmazione comunitaria va evidenziata l'approvazione di cinque progetti sul Programma Italia-Austria che hanno portato al territorio più di sei milioni di euro (risorse pubbliche), di cui uno allo stesso GECT Euregio Senza Confini.

In riferimento al Programma Interreg V A Italia Croazia, il GECT Euregio ha partecipato in qualità di partner al progetto ADRI-CYCLE-Adriatic Cycle Route, presentato sulla Call "Progetti Standard". Tale progetto ha superato anch'esso la valutazione dell'ammissibilità formale ed è ora sottoposto alla valutazione strategica. Gli esiti finali dovrebbero essere disponibili entro luglio 2018.

## TOP 2: ANNAHME DES JAHRESABSCHLUSSES ZUM 31.12.2017

Der Präsident des EVTZ, dott. Luca Zaia, stellt den Tagesordnungspunkt „Genehmigung des Jahresabschlusses zum 31.12.2017“ vor.

Der Präsident schickt voraus, dass die Buchhaltungsunterlagen entsprechend der Geschäftsordnung an alle Versammlungsmitglieder übermittelt wurden, und erteilt dem EVTZ-Direktor dott. Carlo Fortuna das Wort, damit dieser die Buchhaltungsunterlagen erläutert, die der Versammlung zur Prüfung und Genehmigung vorgelegt werden.

Bei der Eröffnung der Rede erläutert der Direktor des EVTZ Euregio Ohne Grenzen die Hauptaktivitäten des EVTZ im Laufe des Jahres 2107 und Anfang 2018.

Im Jahr 2017 konzentrierte sich die Tätigkeit des EVTZ Euregio Ohne Grenzen vorwiegend auf die Konsolidierung der Beteiligung des Verbundes an der europäischen Programmplanung, auf die Stärkung der institutionellen Tätigkeit und auf die Umsetzung der administrativen und buchhalterischen Tätigkeit desselben.

Diese Tätigkeiten wurden in dem von der Versammlung während der 11. Sitzung vom 20. Dezember 2017 angenommenen Dokument „Arbeitsprogramm für das Jahr 2018“ ausführlich beschrieben, auf das für etwaige vertiefende Informationen verwiesen wird.

Der Direktor setzt seine Rede fort, indem er eine Zusammenfassung der besagten Tätigkeit bietet:

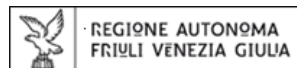
1) Was die Beteiligung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen an der Gemeinschaftsplanung anbelangt, so ist die Genehmigung von fünf Projekten im Rahmen des Italien-Österreich-Programms zu erwähnen, die mehr als sechs Millionen Euro (aus öffentlichen Mitteln) in das Gebiet gebracht haben. Davon ging eine Million an den EVTZ Euregio Ohne Grenzen.

In Bezug auf das Programm Interreg V-A Italien-Kroatien nahm der EVTZ Euregio als Partner am Projekt ADRI-CYCLE-Adriatic Cycle Route teil, das mit dem Aufruf zu „Standardprojekten“ vorgestellt wurde. Auch dieses Projekt hat die formelle Eignungsfeststellung bestanden und unterliegt nun einer strategischen



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Il GECT Euregio ha partecipato in qualità di partner anche al progetto strategico CROSSMOBY, presentato sul Programma Interreg Italia-Slovenia, progetto che si prefigge di attivare un servizio di trasporto passeggeri che colleghi Lubiana, Trieste e Venezia. Anche questo progetto ha superato lo step della valutazione dell'ammissibilità formale e vi sono buone aspettative circa il superamento anche del secondo step di valutazione. In questo caso i risultati dovrebbe essere approvati entro la fine dell'estate.

2) Per quanto attiene il rafforzamento dell'attività istituzionale del GECT Euregio Senza Confini, va segnalato:

a) Convenzione delle Alpi

Partendo dalla partecipazione del GECT Euregio Senza Confini alle attività internazionali, si segnala l'avvio delle attività riferite alla Presidenza del GECT dei due Gruppi di lavoro "Foreste Montane" e "Turismo sostenibile" istituiti in seno alla Convenzioni delle Alpi.

Il mandato delle due Presidenze, definito di concerto con il Ministero dell'Ambiente italiano, è stato presentato a Vienna nel corso di un incontro di lavoro di livello transnazionale.

b) Collaborazioni con altri GECT

Nel corso del 2018 il GECT Euregio Senza Confini ha avviato un percorso di confronto con altri GECT europei (GECT Europaregion Tirolo-Alto Adige-Trentino, GECT León-Bragança, GECT Eurocidade Chaves-Verín).

d) A livello di partecipazione comunitaria, il GECT ha contribuito alla stesura dell'annuale Monitoring Report del Comitato delle Regioni (CoR) pubblicato on-line il 10 aprile 2017. Per l'annualità 2016, il documento del CoR si è focalizzato sull'impatto della crisi dell'area Schengen sul lavoro dei GECT. Tra i diversi esempi citati per affrontare la crisi del Sistema Schengen, il Monitoring Report cita il progetto Migralona cui partecipa il GECT.

Evaluiierung. Die endgültigen Ergebnisse sollten bis Juli 2018 vorliegen.

Der EVTZ Euregio nahm als Partner auch am strategischen Projekt CROSSMOBY teil, das im Rahmen des Programms Interreg Italien-Slowenien vorgestellt wurde. Dieses Projekt zielt auf die Aktivierung eines Personenverkehrsdienstes ab, der Ljubljana, Triest und Venedig miteinander verbinden soll. Auch dieses Projekt hat die formelle Eignungsfeststellung bestanden. Die Chancen stehen gut, dass das Projekt ebenso den zweiten Bewertungsschritt bestehen wird. In diesem Fall sollte den Ergebnissen bis Ende des Sommers zugestimmt werden.

2) Was die Stärkung der institutionellen Tätigkeit des EVTZ Euregio Ohne Grenzen betrifft, so ist Folgendes zu beachten:

a) Alpenkonvention

Ausgehend von der Teilnahme des EVTZ Euregio Ohne Grenzen an internationalen Aktivitäten wird darauf hingewiesen, dass Tätigkeiten im Zusammenhang mit der EVTZ-Präsidentschaft der beiden in der Alpenkonvention eingerichteten Arbeitsgruppen „Bergwälder“ und „Nachhaltiger Tourismus“ aufgenommen wurden.

Das Mandat der beiden Vorsitze, das im Einverständnis mit dem italienischen Umweltministerium festgelegt wurde, wurde anlässlich eines transnationalen Arbeitstreffens in Wien vorgestellt.

b) Zusammenarbeit mit anderen EVTZ

Im Laufe des Jahres 2018 startete der EVTZ Euregio Ohne Grenzen einen Vergleich mit anderen europäischen EVTZ (EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, EVTZ León-Bragança, EVTZ Eurocidade Chaves-Verín).

d) Im Hinblick auf die Beteiligung auf EU-Ebene hat der EVTZ zur Erstellung des jährlichen Monitoringberichts des Ausschusses der Regionen (AdR) beigetragen, der am 10. April 2017 online veröffentlicht wurde. Im Jahr 2016 konzentrierte sich das AdR-Dokument auf die Auswirkungen der Krise im Schengen-Raum auf die Arbeit der EVTZ. Unter den verschiedenen Beispielen, die zur Bewältigung der Krise im Schengen-System





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



In riferimento alla collaborazione con il Comitato delle Regioni, va evidenziato che nell'aprile 2018 il GECT Euregio è stato selezionato tra le best practice europee ed è stato incluso in una pubblicazione che verrà data alle stampe nei prossimi mesi.

e) Il GECT Euregio Senza Confini ha aderito ad un Progetto di mobilità per tirocini all'estero dedicato a studenti universitari denominato "European Universities for EU Projects' Culture" e finanziato con fondi Erasmus+ 2017. Grazie a tale parte dal 1° ottobre 2018 il GECT potrà ospitare alcuni tirocinanti croati che potranno sviluppare competenze professionali utili a conoscere le opportunità di finanziamento dell'UE nonché a presentare e a implementare proposte progettuali.

f) Inoltre, il GECT Euregio Senza Confini ha partecipato al Bando B-Solutions della Commissione Europea.

L'iniziativa "b-solutions" è una delle azioni sostenute dalla DG REGIO nel quadro della strategia definita nella Comunicazione "Stimolare la crescita e la coesione delle regioni frontaliere dell'Unione europea" pubblicata nel settembre 2017. Il primo bando pilota sul tema degli ostacoli transfrontalieri si è chiuso lo scorso 30 aprile e il GECT ha presentato una proposta di azione pilota intitolata "Innovative concepts for Public Transport planning without borders between Italy and Austria". La volontà di partecipare a tale iniziativa deriva anche dalla constatazione che la Comunicazione della Commissione, tra i vari esempi citati, non prende in considerazione le aree transfrontaliere italiane a cavallo delle Alpi, ma si focalizza prevalentemente sulle aree transfrontaliere franco-belghe, franco-tedesche e franco-spagnole. Il GECT attraverso questa proposta vuole attirare l'attenzione sulla necessità di apportare delle soluzioni, di natura legale/amministrativa, ad alcune problematiche che interessano il nostro confine. Anche questa proposta ha superato la valutazione dell'ammissibilità formale ed è ora sottoposta alla valutazione strategica.

angeführt werden, verweist der Monitoringbericht auf das Projekt Migralona, an dem der EVTZ beteiligt ist.

In Bezug auf die Zusammenarbeit mit dem Ausschuss der Regionen sei darauf hingewiesen, dass der EVTZ Euregio im April 2018 als ein europäisches Best-Practice-Modell ausgewählt und in eine Publikation aufgenommen wurde, die in den kommenden Monaten veröffentlicht wird.

e) Der EVTZ Euregio Ohne Grenzen hat sich einem Mobilitätsprojekt für Auslandspraktika verpflichtet. Dieses Projekt mit dem Titel „European Universities for EU Projects' Culture“ richtet sich an Universitätsstudenten und wird aus Mitteln des Programms Erasmus+ 2017 finanziert. Dank dieser Teilnahme wird der EVTZ ab dem 1. Oktober 2018 einige Praktikanten aus Kroatien willkommen heißen können, die ihre beruflichen Fähigkeiten weiterentwickeln können, um mehr über EU-Finanzierungsmöglichkeiten zu erfahren und auch, um Projektvorschläge zu präsentieren und umzusetzen.

f) Darüber hinaus nahm der EVTZ Euregio Ohne Grenzen am Call B-Solutions der Europäischen Kommission teil.

Die Initiative „b-solutions“ ist eine der Maßnahmen, die von der GD REGIO im Rahmen der Strategie unterstützt werden, die in der im September 2017 veröffentlichten Mitteilung „Stimulierung des Wachstums und des Zusammenhalts der Grenzregionen der Europäischen Union“ festgelegt wurde. Die erste Pilotausschreibung zu grenzüberschreitenden Hindernissen endete am vergangenen 30. April. Der EVTZ präsentierte einen Pilotaktionsvorschlag mit dem Titel „Innovative Konzepte für die Planung des öffentlichen Personenverkehrs ohne Grenzen zwischen Italien und Österreich“. Die Bereitschaft, sich an dieser Initiative zu beteiligen, ergibt sich auch aus der Feststellung, dass in der Mitteilung der Kommission unter den verschiedenen genannten Beispielen die grenzüberschreitenden italienischen Gebiete im Alpenraum nicht berücksichtigt werden, sondern in erster Linie auf die französisch-belgischen, die französisch-deutschen sowie auf die französisch-spanischen Grenzgebiete eingegangen wird. Mit diesem Vorschlag möchte der EVTZ darauf aufmerksam machen, dass einige Problematiken, die unsere Grenze betreffen, auf rechtlicher/administrativer Ebene zu lösen sind. Auch dieser Vorschlag hat die formelle



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



<p>3) <u>In riferimento all'implementazione dell'attività amministrativo-contabile dell'Ente il Direttore ricorda che:</u></p> <p>a) Anche nel corso dell'ultimo anno si è proceduto al rafforzamento dell'attività amministrativo-contabile dell'Ente. I controlli di legittimità e i compiti di revisione contabile, come previsto dall'art. 11, commi 2 e 4, sono stati svolti dal Collegio dei Revisori dei Conti che, come risulta dai verbali del Collegio, non hanno avanzato osservazioni.</p> <p>b) Comunicazione Istituzionale. Nel corso del 2016 si è provveduto ad aggiornare il sito web istituzionale del GECT, in particolare la sezione web denominata "Amministrazione trasparente" che è stata implementata con la pubblicazione dei dati a norma di legge.</p> <p>c) Piano Triennale Prevenzione Corruzione. Nel corso della X Assemblea è stato adottato il PTPC per il triennio 2017-2018 mentre nel corso dell'XI sono state adottate le integrazioni per il triennio 2018-2020.</p> <p>Sotto il profilo economico-contabile va evidenziato che il bilancio è in attivo e dalla verifica della documentazione, da parte del Collegio dei Revisori, non sono emersi rilievi;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le disponibilità liquide del conto corrente acceso presso la Banca Antonveneta – Monte dei Paschi di Siena S.p.A., svolgente l'attività di Tesoreria, ammontano ad Euro 996.249.</li> <li>• Il fondo di dotazione iniziale ammonta ad Euro 300.000, l'avanzo della gestione degli esercizi 2013, 2014, 2015 e 2016 ha portato a un accantonamento di Euro 570.137, cui si aggiunge l'avanzo dell'esercizio 2017 pari ad Euro 94.436, per un patrimonio totale dell'Ente di Euro 964.573.</li> <li>• I debiti ammontano ad Euro 32.878 e sono composti da debiti verso fornitori,</li> </ul>	<p>Eignungsfeststellung bestanden und unterliegt nun einer strategischen Evaluierung.</p> <p>3) <u>In Bezug auf die Umsetzung der administrativen und buchhalterischen Tätigkeit des Verbundes</u> erinnert der Direktor an Folgendes:</p> <p>a) Auch im letzten Jahr wurde die administrative und buchhalterische Tätigkeit des Verbundes verstärkt. Legitimitätskontrollen und Rechnungsprüfungsaufgaben wurden im Sinne von Art. 11, Abs. 2 und 4 vom Gremium der Rechnungsprüfer durchgeführt, das, wie aus den Protokollen desselben ersichtlich, keinerlei Stellungnahmen/Einwände dazu abgegeben hat.</p> <p>b) Institutionelle Kommunikation. Im Laufe des Jahres 2016 wurde die institutionelle Website des EVTZ aktualisiert, insbesondere der Webbereich „Transparente Verwaltung“, der mit der gesetzeskonformen Veröffentlichung von Daten umgesetzt-</p> <p>c) Dreijahresplan zur Korruptionsprävention (PTPC). Während der 10. Hauptversammlung wurde der PTPC für den Dreijahreszeitraum 2017–2018 angenommen. Während der 11. Hauptversammlung wurden die Ergänzungen für den Dreijahreszeitraum 2018–2020 angenommen.</p> <p>Aus wirtschaftlicher und buchhalterischer Sicht ist anzumerken, dass der Jahresabschluss einen Überschuss aufweist und das Gremium der Rechnungsprüfer nach Prüfung der Unterlagen keinerlei Einwände diesbezüglich gemacht hat;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die flüssigen Mittel auf dem Bankkonto bei der Bank Antonveneta – Monte dei Paschi di Siena S.p.A., die als Schatzmeister fungiert, betragen Euro 996.249,00.</li> <li>• Das anfängliche Ausstattungskapital beträgt Euro 300.000,00, der Betriebsüberschuss 2013, 2014, 2015 und 2016 hat eine Rückstellung in Höhe von Euro 570.137,00 ergeben, zu dem der Überschuss in Höhe von Euro 94.436,00 für das Jahr 2017 hinzukommt. Das Gesamtvermögen des Verbundes beläuft sich auf Euro 964.573,00.</li> <li>• Die Verbindlichkeiten betragen Euro 32.878,00 und bestehen aus Forderungen gegenüber</li> </ul>
---	---





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



<p>collaboratori a contratto o Revisori dell'Ente per compensi erogati o fatture ricevute nel 2018 ma di competenza 2017, comprensivi di contributi previdenziali e imposta IRAP a carico dell'ente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I contributi di competenza dell'esercizio iscritti a conto economico ammontano ad Euro 190.000; si ricorda che le quote di competenze 2017 stabilite dall'Assemblea ammontano a Euro 50.000 per ciascun socio. Fra i contributi troviamo anche un'erogazione pari a Euro 40.000 effettuata dal Lead Partner del progetto MIGRALONA per la partecipazione del GECT alle attività progettuali.</li> <li>• Tra i costi per servizi sono iscritti i compensi per l'anno 2017 del Collegio dei Revisori, così come stabilito dall'assemblea, costi per i professionisti e i collaboratori a contratto nel corso dell'esercizio 2017, costi per traduzioni e commissioni bancarie.</li> <li>• La gestione finanziaria dell'Ente ha portato a un risultato positivo pari a Euro 214.</li> <li>• Le imposte rilevate per un importo di Euro 4.411 sono relative all'IRAP di competenza sui compensi dei collaboratori.</li> <li>• L'esercizio chiude con un avanzo di Euro 94.436.</li> </ul> <p>Nel corso dell'esercizio sono stati pagati fornitori dell'Ente, inclusi i relativi oneri fiscali, per € 77.009,99.</p> <p>Per quanto attiene i contributi relativi all'esercizio 2017, è da registrare il conferimento della quota associativa da parte di tutte le tre Regioni.</p> <p>Per quanto riguarda la conformità del bilancio economico preventivo annuale e pluriennale si rileva che in tale bilancio erano stati previsti € 330.600,00 di spese. A fronte di questi si rinvenivano costi sostenuti per l'importo di € 91.410,00.</p>	<p>Lieferanten, Vertragsbediensteten oder Rechnungsprüfern des Verbundes für Entgelte bzw. Rechnungen, die 2018 erhalten wurden aber die Zuständigkeit für 2017 aufweisen, einschließlich Sozialversicherungsbeiträgen und IRAP (Gewerbsteuer) zu Lasten des Verbundes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die in der Gewinn- und Verlustrechnung ausgewiesenen Beiträge für das Geschäftsjahr betragen Euro 190.000,00; es sei daran erinnert, dass die von der Versammlung festgelegten Anteilsbeiträge 2017 für jedes Mitglied Euro 50.000,00 betragen. Unter den Beiträgen findet sich auch eine Auszahlung, die sich auf Euro 40.000,00 beläuft und vom federführenden Partner InCE des MIGRALONA-Projekts für die Teilnahme des EVTZ an Projektaktivitäten durchgeführt wurde.</li> <li>• In den Kosten für Dienstleistungen sind die Entgelte für das Gremium der Rechnungsprüfer für das Jahr 2017 enthalten, wie von der Versammlung festgelegt, die Kosten für Fachleute und Vertragsbedienstete im Laufe des Geschäftsjahres 2017 sowie die Kosten für Übersetzungen und Bankprovisionen.</li> <li>• Das Finanzmanagement des Verbundes hat zu einem positiven Ergebnis in Höhe von Euro 214,00 geführt.</li> <li>• Die ausgewiesenen Steuern in Höhe von Euro 4.411,00 betreffen die Gewerbesteuer IRAP für die Mitarbeitervergütung.</li> <li>• Das Geschäftsjahr schließt mit einem Überschuss von Euro 94.436,00.</li> </ul> <p>Während des Geschäftsjahres wurde an Lieferanten des Verbundes, inklusive der damit verbundenen Steuerbelastungen, ein Betrag in Höhe von Euro 77.009,99 bezahlt.</p> <p>Was die Beiträge für das Geschäftsjahr 2017 betrifft, so haben alle drei Regionen ihren Mitgliedsbeitrag bezahlt.</p> <p>Im Hinblick auf die Einhaltung der jährlichen und mittelfristigen Finanzplanung ist zu beachten, dass dafür Ausgaben in Höhe von Euro 330.600,00 vorgesehen waren. Angesichts dieser sind Kosten in Höhe von Euro 91.410,00 entstanden.</p>
---	--



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



<p><u><i>Il Presidente dell'Assemblea, dott. Luca Zaia, all'unanimità dichiara:</i></u></p> <p><u><i>a) approvato all'unanimità il bilancio di esercizio al 31.12.2017;</i></u></p> <p><u><i>b) approvata all'unanimità la relazione del Direttore del GECT al bilancio di esercizio al 31.12.2017;</i></u></p> <p><u><i>c) la presa d'atto della Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti al bilancio di esercizio al 31.12.2017.</i></u></p> <p><u><i>La documentazione di cui ai punti a), b), c) è allegata al presente verbale come parte sostanziale ed integrante dello stesso.</i></u></p>	<p><u><i>Der Vorsitzende der Versammlung, dott. Luca Zaia, erklärt :</i></u></p> <p><u><i>a) die einstimmige Annahme des Jahresabschlusses zum 31.12.2017;</i></u></p> <p><u><i>b) die einstimmige Annahme des Berichts des EVTZ-Direktors über den Jahresabschluss zum 31.12.2017;</i></u></p> <p><u><i>c) die einstimmige Kenntnisnahme des Berichts des Gremiums der Rechnungsprüfer über den Jahresabschluss zum 31.12.2017.</i></u></p> <p><u><i>Die unter den Punkten a), b) und c) angeführten Unterlagen werden dem vorliegenden Protokoll als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beigelegt.</i></u></p>
---	--



REGIONE DEL VENETO

**ODG 3: APPROVAZIONE DELLE VARIAZIONI AL BILANCIO ANNUALE E PLURIENNALE 2018-2020**

Il Presidente del GECT, dott. Luca Zaia, introduce il punto all'ordine del giorno "Approvazione delle variazioni al bilancio annuale e pluriennale 2018-2020".

Il Presidente, premesso che i documenti contabili, così come previsti dal Regolamento di organizzazione e funzionamento, sono stati trasmessi a tutti i componenti dell'Assemblea, cede la parola al Direttore del GECT, dott. Carlo Fortuna, ai fini dell'illustrazione dei documenti contabili sottoposti all'esame e all'approvazione dell'Assemblea.

Preliminarmente il Direttore del GECT, dott. Carlo Fortuna, rileva che l'anno 2018 sarà dedicato principalmente alla definizione congiunta di nuove idee progettuali che siano vicine ai cittadini e abbiano delle ricadute concrete nell'area GECT e all'implementazione dei progetti che il GECT si è visto approvare.

Per quanto riguarda il bilancio previsionale, il Direttore precisa che la formulazione rispecchia le modalità di redazione e struttura già approvati dall'Assemblea tenutasi in data 20/12/2017.

Venendo al dettaglio delle voci, Il Direttore Fortuna evidenzia che nei ricavi, che costituiscono il valore della produzione, sono indicate le quote di contribuzione da versare da parte dei singoli membri del GECT, nonché le previsioni di contributi derivanti dalla rendicontazione nelle varie fasi di progetti, in parte già approvati e iniziati, in parte in via di approvazione.

Le spese e gli oneri, che costituiscono i costi della produzione, sono stati previsti in base ai rapporti già in essere o ai valori determinati secondo i piani progettuali approvati, o presentati e in via di approvazione, soprattutto con riferimento ai capitoli relativi ai costi per il personale messo a disposizione dagli enti aderenti, ai collaboratori esterni che seguono la realizzazione dei progetti e alle spese per viaggi, missioni e ospitalità.

**TOP 3: ANNAHME VON ÄNDERUNGEN DES EINJAHRES- MEHRJAHRESHAUSHALTSPLANS 2018-2020**

Der Präsident des EVTZ, dott. Luca Zaia, stellt den Tagesordnungspunkt „Annahme von Änderungen des Einjahres- und Mehrjahreshaushaltsplans 2018-2020“ vor.

Der Präsident schickt voraus, dass die Buchhaltungsunterlagen entsprechend der Geschäftsordnung an alle Versammlungsmitglieder übermittelt wurden, und erteilt dem EVTZ-Direktor dott. Carlo Fortuna das Wort, damit dieser die Buchhaltungsunterlagen erläutert, die der Versammlung zur Prüfung und Genehmigung vorgelegt werden.

Einleitend betont der Direktor des EVTZ, dott. Carlo Fortuna, dass das Jahr 2018 vor allem der gemeinsamen Definition neuer bürgernaher Projektideen gewidmet sein wird, die konkrete Auswirkungen auf den EVTZ-Bereich und auf die Umsetzung derjenigen Projekte haben sollen, die für den EVTZ genehmigt wurden.

In Bezug auf den Haushaltsvoranschlag weist der Direktor darauf hin, dass die Formulierung die bereits von der Hauptversammlung am 20.12.2017 beschlossenen Entwurfs- und Strukturierungsverfahren widerspiegelt.

Zu den einzelnen Positionen hebt Direktor Fortuna hervor, dass in den Einnahmen, die den Produktionswert ausmachen, die von den einzelnen Mitgliedern des EVTZ zu entrichtenden Beiträge angeführt werden, sowie die geschätzte Höhe der Beiträge, wie sie sich aus der Berichterstattung in Bezug auf die verschiedenen Projektphasen ergibt, die teilweise bereits genehmigt und initiiert wurden, und teilweise noch die Genehmigungsphase durchlaufen.

Die Ausgaben und Aufwendungen, die die Produktionskosten darstellen, wurden auf der Grundlage bestehender Beziehungen bzw. von Werten gemäß den genehmigten Projektplänen oder den vorgelegten und das Genehmigungsverfahren durchlaufenden Projektplänen bestimmt, insbesondere in Bezug auf die Kosten für das von den Mitgliedsorganisationen zur Verfügung gestellte Personal und die externen Mitarbeiter, die die Durchführung der Projekte verfolgen



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



<p>Inoltre, sono poi stati determinati costi riferibili agli organi sociali, alle spese di gestione, a consulenze e oneri amministrativi per la normale attività del GECT, nonché per l'imposta IRAP a cui è assoggettato l'Ente sulla base dei costi sostenuti per il personale e i collaboratori non soggetti passivi IVA.</p> <p>Con particolare riferimento alla stima dei costi per la partecipazione a progetti, la stessa è stata effettuata in base al numero di progetti ai quali il GECT ha aderito o prevede di aderire e con un budget stimato per singolo progetto, come da prospetto trasmesso.</p> <p>Per una più esaustiva informativa, il Direttore sottolinea che per l'anno 2018 risultano al momento le seguenti disponibilità:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- € 210.000 di contributi degli Enti aderenti, ripartiti in parti uguali fra le Regioni partecipanti, per un importo di € 70.000 ciascuna; (RAFGV e Veneto hanno già versato la quota associativa 2018 mentre la Carinzia vi sta provvedendo).</li> <li>- € 290.000 di contributi su progetti per gli stati di avanzamento previsti entro fine 2018;</li> <li>- € 664.573 di avanzo dalla gestione degli anni precedenti, cioè dal 2013 al 2017;</li> </ul> <p>Per un totale di € 1.164.573.</p> <p>Al 31/03/2018, incluso il fondo di dotazione iniziale pari ad € 300.000, la disponibilità finanziaria del GECT ammonta ad € 971.336.</p> <p>E' stata rivista la stima dei contributi che potranno essere ottenuti già nel 2018, derivanti dalla rendicontazione delle attività che il GECT Euregio, partecipando con successo a progetti europei presentanti a valere sui Programmi a gestione diretta UE o della Cooperazione Territoriale Europea, ha in parte già effettuato e che continueranno nel corso dei prossimi mesi.</p> <p>Il totale degli introiti prevedibili per il 2018 risulta pari a € 500.000, rispetto a € 590.000 stimati nella prima versione del bilancio preventivo, con una</p>	<p>sowie hinsichtlich der Ausgaben für Reisen, Missionen und Bewirtung.</p> <p>Darüber hinaus wurden bestimmte Kosten im Zusammenhang mit den Gesellschaftsorganen, Betriebsausgaben, Beratungs- und Verwaltungsgebühren für die normale Tätigkeit des EVTZ sowie für die IRAP-Gewerbesteuer ermittelt, der der Verbund auf der Grundlage der Personalkosten und Kosten für Mitarbeiter, die nicht mehrwertsteuerpflichtig sind, unterliegt.</p> <p>Unter besonderer Bezugnahme auf die Kostenschätzung für die Teilnahme an Projekten wurde diese auf der Grundlage der Anzahl der Projekte, an denen der EVTZ beteiligt war oder plant teilzunehmen, und mit einem für jedes Projekt geschätzten Budget gemäß der übermittelten Aufstellung durchgeführt.</p> <p>Ausführlicher ins Detail gehend, betont der Direktor, dass für das Jahr 2018 derzeit folgende freie Mittel verfügbar sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Euro 210.000,00 an Beiträgen der Mitgliedsorganisationen, die zu gleichen Teilen auf die teilnehmenden Regionen aufgeteilt sind, jeweils in Höhe von Euro 70.000,00; (die autonome Region Friaul Julisch Venetien und die Region Venetien haben den Mitgliedsbeitrag 2018 bereits bezahlt, während Kärnten dies vorsieht).</li> <li>- Euro 290.000,00 an Projektbeiträgen für die bis Ende 2018 geplanten Fortschritte;</li> <li>- Euro 664.573,00 an Überschuss aus dem Management der Vorjahre, d.h. von 2013 bis 2017;</li> </ul> <p>Gesamt: Euro 1.164.573,00.</p> <p>Zum 31. März 2018 beläuft sich die finanzielle Verfügbarkeit des EVTZ auf Euro 971.336,00, einschließlich des anfänglichen Ausstattungskapitals in Höhe von Euro 300.000,00.</p> <p>Die Schätzung der Beiträge, die bereits im Jahr 2018 erzielt werden können, wurde revidiert. Sie ergeben sich aus der Berichterstattung über die Aktivitäten, die der EVTZ Euregio bereits teilweise durchgeführt hat und die in den kommen Monaten weitergeführt werden, dank der erfolgreichen Teilnahme an europäischen Projekten im Rahmen von direkt von der EU geleiteten Programmen oder von Programmen für die europäische territoriale Zusammenarbeit.</p> <p>Die gesamten vorhersehbaren Einkünfte für das Jahr 2018 belaufen sich auf Euro 500.000,00, verglichen mit Euro 590.000,00, die in der ersten Version des</p>
--	--



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

variazione in diminuzione pari a € 90.000, principalmente dovuta allo slittamento dell'avvio delle attività riferite ai progetti approvati.

In base al piano finanziario preventivo rivisto, nel 2018 si avranno spese per un ammontare di circa € 498.302, contro € 588.720 stimate nella prima versione approvata, con una variazione in diminuzione pari a € 90.418=.

Buona parte delle voci di costo sarà oggetto di rendicontazione in relazione alle varie attività riferite ai progetti in corso o che verranno attivati nel prossimo futuro, in quanto sia il personale interno, che i professionisti e collaboratori esterni opereranno prevalentemente a tal fine.

Sul punto, il Direttore richiama i Presidenti sulla necessità che le tre Regioni definiscano formalmente, attraverso un accordo, e in tempi stretti, la messa a disposizione presso il GECT del personale regionale che segue le attività amministrative e progettuali dell'organismo transfrontaliero e che qui ringrazia per il supporto dato in questi anni. Per parte GECT, il Direttore informa i presenti che adotterà tutti gli atti amministrativi, anche regolamentari, necessari ad incentivare l'accoglimento del personale regionale i cui costi possono essere rimborsati sulle risorse derivanti dai progetti. Senza la disponibilità di risorse umane dedicate, le attività progettuali rischiano di subire dei forti rallentamenti.

In chiusura di intervento, il Direttore segnala che l'attuale previsione di chiusura dell'esercizio 2018 evidenzia un avanzo di gestione pari a € 1.698, a dimostrazione che il GECT sta operando nel rispetto dei principi contabili e di gestione previsti per gli Enti pubblici, per i quali le attività istituzionali devono mirare, come obiettivo, al pareggio di bilancio.

Anche le previsioni per gli anni 2019 e 2020, già in parte riviste rispetto alla prima versione di

Haushaltsplans veranschlagt wurden, mit einem Rückgang von insgesamt Euro 90.000,00, hauptsächlich aufgrund der verzögerten Einleitung der Aktivitäten im Zusammenhang mit den bewilligten Projekten.

Gemäß dem revidierten Finanzplan werden im Geschäftsjahr 2018 Ausgaben in Höhe von etwa Euro 498.302,00 getätigt werden, gegenüber Euro 588.720,00, die in der ersten genehmigten Fassung geschätzt wurden, mit einem Rückgang von insgesamt Euro 90.418,00.

Der Gutteil dieser Kostenpositionen wird im Zusammenhang mit den verschiedenen Aktivitäten in Bezug auf die laufenden Projekte oder jene, die in naher Zukunft anlaufen werden, in der Kostenlegung angeführt, weil sowohl interne Mitarbeiter als auch externe Fachleute und externe Mitarbeiter hauptsächlich zu diesem Zweck arbeiten werden.

In diesem Zusammenhang erinnert der Direktor die Präsidenten an die Notwendigkeit, dass die drei Regionen formell, d.h. mittels einer Vereinbarung und innerhalb kurzer Zeit, die Bereitstellung des regionalen Personals für den EVTZ festlegen sollen, das sich mit den administrativen Tätigkeiten und Projekten des grenzüberschreitenden Verbundes befassen wird. An dieser Stelle bedankt sich der Direktor für die in diesen Jahren erhaltene Unterstützung. Was den EVTZ angeht, informiert der Direktor die Anwesenden darüber, dass er alle administrativen und ordnungsgemäßen Maßnahmen umsetzen wird, die notwendig sind, um die Aufnahme des regionalen Personals zu fördern, dessen Kosten aus den aus den Projekten stammenden Ressourcen erstattet werden können. Ohne die Verfügbarkeit von speziellen Personalressourcen laufen die Projektaktivitäten Gefahr, stark verlangsamt zu werden.

Am Ende der Rede weist der Direktor darauf hin, dass die aktuelle Prognose für das Ende des Haushaltsjahres 2018 einen Managementüberschuss in Höhe von Euro 1.698,00 aufweist, was zeigt, dass der EVTZ im Einklang mit den für öffentliche Einrichtungen vorgesehenen Bilanzierungs- und Verwaltungsgrundsätzen arbeitet, in deren Sinne die institutionellen Maßnahmen auf das Ziel des Haushaltsausgleiches auszurichten sind.

Auch die Prognosen für die Jahre 2019 und 2020, die gegenüber der ersten Version von Dezember 2017 bereits teilweise überarbeitet wurden, folgen den heute bekannten Richtlinien und führen demnach zu Break-even-Ergebnissen.





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



dicembre 2017, seguendo le linee guida ad oggi conosciute, portano a risultati di pareggio.

Il Direttore Fortuna evidenzia, infine, che il bilancio economico preventivo annuale è coerente rispetto agli indirizzi del GECT, ai suoi obiettivi e al programma di lavoro, in quanto sia i costi che i ricavi sono principalmente incentrati sulle attività di presentazione e attuazione di progetti e iniziative di interesse, finanziati da fondi europei come anche da fondi propri del GECT, nonché sui collaboratori dell'ente che avranno il compito fondamentale di realizzare le suddette attività.

Il Direttore del GECT prosegue il proprio intervento sottolineando che nel corso del 2018 e negli anni futuri il GECT sarà fortemente impegnato nella gestione delle progettualità vinte che implica l'anticipo di risorse economiche e la necessità di personale che gestisca le attività progettuali. Tale attività implica un notevole impiego di risorse umane. Fino ad ora il Gect ha beneficiato del supporto volontario e gratuito dei membri del Gruppo Tecnico di Supporto, in particolare della RAFVG, ed ha proceduto alla contrattualizzazione di alcuni collaboratori esterni per l'implementazione delle attività progettuali. Vista la mole di attività che il GECT dovrà affrontare è necessario che le Regioni mettano a disposizione dell'Ente alcune unità di personale anche in considerazione della sottoposizione dei progetti alla valutazione di organismi comunitari e, pertanto, vi è la necessità che tale personale ne garantisca la corretta gestione amministrativa-contabile. È importante quindi che le tre Regioni procedano alla messa a disposizione di proprio personale, in comando o distacco, affinché vi sia la possibilità di rendicontare tale personale. La RAFVG, attraverso il Direttore Generale, ha già avviato alcune verifiche interne al fine di valutare la forma giuridica che dovrà assumere la messa a disposizione del proprio personale.

**Non essendoci osservazioni, Il Presidente dell'Assemblea, dott. Luca Zaia, all'unanimità dichiara:**

Direktor Fortuna weist darauf hin, dass der Einjahreshaushaltsplan den Leitlinien des EVTZ, seinen Zielsetzungen und dem Arbeitsprogramm entspricht, weil sowohl die Kosten als auch die Erlöse sich überwiegend auf die Vorstellung und Umsetzung von Projekten und Initiativen von Interesse für die Bevölkerung konzentrieren, die aus EU-Mitteln und auch aus Eigenmitteln des EVTZ finanziert werden, sowie auf die Mitarbeiter des Verbunds, deren grundlegende Aufgabe es ist, die oben angeführten Tätigkeiten umzusetzen.

Der Direktor des EVTZ setzt seine Rede fort und betont, dass der EVTZ im Laufe des Jahres 2018 und in den kommenden Jahren verstärkt in die Verwaltung der zugesagten Projekte einbezogen werden wird. Dies impliziert einen Vorschuss auf die wirtschaftlichen Ressourcen und einen Bedarf an Personal, das die Projektaktivitäten leitet. Diese Tätigkeit erfordert einen erheblichen Einsatz von Humanressourcen. Bis jetzt hat der EVTZ von der freiwilligen und kostenlosen Unterstützung der Mitglieder der Technischen Beirats, insbesondere der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien, profitiert, und hat einige externe Mitarbeiter vertraglich mit der Durchführung der Projektaktivitäten beauftragt. Angesichts des Umfangs der Tätigkeiten, die der EVTZ zu bewältigen haben wird, müssen die Regionen dem Verbund mehrere Personaleinheiten zur Verfügung stellen, auch unter Berücksichtigung der Vorlage von Projekten zur Bewertung seitens Gemeinschaftseinrichtungen. Darum ist es erforderlich, dass diese Mitarbeiter die korrekte Verwaltungs- und Rechnungsführung gewährleisten. Folglich ist es wichtig, dass die drei Regionen die Bereitstellung des eigenen Personals vor Ort oder auf Entsendung vornehmen, damit die Möglichkeit besteht, das Personal kostentechnisch zu melden. Die Autonome Region Friaul Julisch Venetien hat durch den Generaldirektor bereits einige interne Prüfungen eingeleitet, um die Rechtsform zu bewerten, die der Bereitstellung der eigenen Mitarbeiter zugrunde gelegt werden muss.

**Da es diesbezüglich keinerlei Einwände gibt, erklärt der Vorsitzende der Versammlung, dott. Luca Zaia. : a) die einstimmige Annahme der Änderungen des Einjahres- (2018) und Mehrjahreshaushaltsplans (2018–2020);**





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



a) approvate all'unanimità le variazioni al bilancio annuale (2018) e pluriennale (2018-2020);

b) approvata all'unanimità la relazione del Direttore del GECT al bilancio annuale (2018) e pluriennale (2018-2020);

c) la presa d'atto della Relazione del Collegio dei Revisori dei Conti al bilancio annuale (2018) e pluriennale (2018-2020).

La documentazione di cui ai punti a), b), c) è allegata al presente verbale come parte sostanziale ed integrante dello stesso.

b) die einstimmige Annahme des Berichts des EVTZ-Direktors über den Einjahres- (2018) und Mehrjahreshaushaltsplan (2018–2020);

c) die einstimmige Kenntnisnahme des Berichts des Gremiums der Rechnungsprüfer über den Einjahres- (2018) und Mehrjahreshaushaltsplan (2018–2020).

Die unter den Punkten a), b) und c) angeführten Unterlagen werden dem vorliegenden Protokoll als wesentlicher und ergänzender Bestandteil beigelegt.



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



#### **ODG 4: PRESIDENZA DEL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L.**

Il Presidente Zaia ricorda che ai sensi dell'art. 17, comma 4, dello Statuto del GECT Euregio Senza Confini "l'Assemblea nomina all'unanimità il Presidente, con cadenza triennale e a rotazione tra i suoi componenti secondo le determinazioni che la medesima assume nel corso della prima seduta".

Nel corso della seduta d'insediamento del GECT Euregio Senza Confini, tenutasi a Klagenfurt il 23 febbraio 2013, i Presidenti Dörfler, Tondo, Zaia hanno convenuto che il primo Presidente del GECT Euregio Senza Confini sarebbe stato il Presidente in carica della Regione del Veneto cui sarebbe succeduto il Presidente in carica del Land Carinzia seguito dal Presidente in carica della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia. All'unanimità era stato altresì pattuita la durata triennale della carica.

Nel corso del 2016, al fine di garantire le necessarie interlocuzioni con la Presidenza del Consiglio dei Ministri per il completamento della procedura di adesione della Regione Istriana, la Presidente Serracchiani ha chiesto ai Presidenti Zaia e Kaiser, rispettivamente con nota nr. 16643 e nr. 18087, di valutare la possibilità che la Presidenza del GECT Euregio Senza Confini rimanesse in capo ad una Regione italiana per un'ulteriore annualità. Nel corso della IX Assemblea del GECT i tre componenti, all'unanimità, hanno approvato la proroga di un anno della Presidenza del GECT in capo alla Regione del Veneto.

Con Comunicazione nr. 8/20-2017 del 23 ottobre 2017, il Presidente Kaiser, valutando positivamente l'operato del GECT e considerato che due Regioni componenti sarebbero stati interessati da importanti elezioni amministrative, ha chiesto ai Presidenti Zaia e Serracchiani di valutare la possibilità di prorogare fino 31.12.2018 la Presidenza in capo alla Regione del Veneto. Il Presidente Zaia, con nota nr. 512611 del 6 dicembre 2017, ha riscontrato la propria disponibilità a mantenere la presidenza del GECT Euregio Senza Confini sino al 30 giugno 2018, termine previsto per il completamento delle

#### **TOP 4: PRÄSIDENTSCHAFT DES EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH**

Präsident Zaia erinnert daran, dass gemäß Art. 17, Absatz 4 der Satzung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH „die Versammlung den Präsidenten aus ihren Reihen, für die Zeit von drei Jahren und im Rotationsverfahren, nach den Bestimmungen, die sie selbst im Laufe der ersten Sitzung genehmigt, einstimmig ernennt“.

Während der Eröffnungssitzung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen am 23. Februar 2013 in Klagenfurt stimmten die Präsidenten Dörfler, Tondo und Zaia überein, dass der erste Präsident des EVTZ Euregio Ohne Grenzen der amtierende Präsident der Region Venetien sein würde, Dieser sollte wiederum vom amtierenden Landeshauptmann von Kärnten abgelöst werden, gefolgt vom amtierenden Präsidenten der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien. Die Amtszeit von drei Jahren wurde ebenfalls einstimmig beschlossen.

Im Laufe des Jahres 2016 forderte die Präsidentin Serracchiani die beiden Präsidenten Zaia und Kaiser respektive mit den Mitteilungen Nr. 16643 und Nr. 18087 dazu auf, die Möglichkeit zu prüfen, die Präsidentschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen für ein weiteres Jahr in den Händen einer italienischen Region zu belassen. Das Ziel war, die notwendigen Gespräche mit dem Büro des Premierministers für die Vollendung des Beitrittsverfahrens der istrischen Region zu gewährleisten. Während der 9. Versammlung des EVTZ stimmten die drei Mitglieder einstimmig der einjährigen Verlängerung der EVTZ-Präsidentschaft der Region Venetien zu.

Mit der Mitteilung Nr. 8/20-2017 vom 23. Oktober 2017 bat Präsident Kaiser, der die Arbeit des EVTZ positiv bewertete, und in Anbetracht der Tatsache, dass in zwei Mitgliedsregionen wichtige Kommunalwahlen stattfinden würden, die Präsidenten Zaia und Serracchiani, die Möglichkeit einer Verlängerung der Präsidentschaft der Region Venetien bis zum 31. Dezember 2018 zu prüfen. Mit der Mitteilung Nr. 512611 vom 6. Dezember 2017 tat Präsident Zaia seine Bereitschaft kund, die Präsidentschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen bis zum 30. Juni 2018 zu übernehmen, im Rahmen der vorgesehenen Frist für den Abschluss der Erneuerungsverfahren der regionalen Gremien der Region Friaul Julisch Venetien und des Bundeslandes



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



procedure di rinnovo degli organi regionali di FVG e Carinzia. Nel corso dell'XI Assemblea del 20 dicembre 2017 i componenti del GECT hanno approvato all'unanimità la proroga della Presidenza del GECT Euregio Senza Confini in capo alla Regione del Veneto sino al 30.06.2017.

Il Presidente Zaia, d'intesa con i Presidenti Fedriga e Kaiser, ritiene quindi opportuno ritornare all'applicazione del principio di rotazione della presidenza dell'Ente nell'ordine pattuito nel corso dell'Assemblea di insediamento.

Prende la parola il Presidente Kaiser che ringrazia anzitutto il Presidente Zaia per i cinque anni di Presidenza. In questi anni è stato fatto un lavoro notevole che ha permesso di dare delle basi solide all'Euregio sia per quanto riguarda i progetti approvati, la comprensione tra le Regioni ma anche per ciò che attiene il consolidamento finanziario. Ciò che necessita il GECT nel futuro è proprio una continuità su questa scia, ovvero prolungare i progetti approvati, presentarsi di nuovi che continuino a rappresentare un valore aggiunto per i cittadini delle tre Regioni. Il Presidente Kaiser ritiene che alcuni settori di cooperazione, quali la cooperazione inter-istituzionale, la cultura e le attività a favore dei giovani, debbano essere rafforzati. Il Presidente Kaiser ritiene che anche l'attività con il Comitato delle Regioni e altri GECT possa essere incentivata.

Prende la parola il Presidente Fedriga che a sua volta ringrazia il Presidente Zaia per il lavoro svolto sino ad oggi e i risultati raggiunti dal GECT che sono stati superiori rispetto a quanto ci si aspettava. Estende gli auguri anche a Peter Kaiser per l'incarico che si accinge a ricoprire. Il Presidente Fedriga condivide gli spunti che il Presidente Kaiser ha dato nel corso del suo intervento che possono rappresentare una direzione di ampliamento delle capacità di azione che Euroregio ha e in un'ottica di valorizzazione a livello europeo delle identità e specificità dei nostri territori.

Il Presidente Zaia estende i ringraziamenti ricevuti a tutto il team che supporta l'attività del GECT Euregio e che ha permesso il raggiungimento dei

Kärnten. Während der 11. Versammlung am 20. Dezember 2017 stimmten die Mitglieder des EVTZ der Verlängerung der Präsidentschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen der Region Venetien bis zum 30. Juni 2017 einstimmig zu.

Präsident Zaia hält es daher im Einvernehmen mit den Präsidenten Fedriga und Kaiser für angebracht, zur Anwendung des Rotationsprinzips der Präsidentschaft des Verbundes in der Reihenfolge zurückzukehren, die während der Eröffnungssitzung beschlossen wurde.

Präsident Kaiser ergreift das Wort und dankt vorab Präsident Zaia für die fünf Jahre der Präsidentschaft. In diesen Jahren sei eine bemerkenswerte Arbeit geleistet worden, die es ermöglicht habe, der Euregio eine solide Grundlage zu geben, sowohl hinsichtlich der genehmigten Projekte als auch hinsichtlich des Verständnisses zwischen den Regionen, aber ebenso in Bezug auf die finanzielle Konsolidierung. Was der EVTZ in Zukunft benötige, sei Kontinuität in dieser Richtung, das heißt, die Möglichkeit, die genehmigten Projekte auszuweiten und neue zu präsentieren, die für die Bürger der drei Regionen weiterhin einen Mehrwert darstellen. Präsident Kaiser glaubt, dass einige Bereiche der Zusammenarbeit, wie die der inter-institutionellen Zusammenarbeit, Kultur und Aktivitäten für junge Menschen gestärkt werden müssten. Präsident Kaiser hält fest, dass auch die Zusammenarbeit mit dem Ausschuss der Regionen und anderen EVTZ gefördert werden könne.

Präsident Fedriga ergreift das Wort und dankt seinerseits Präsident Zaia für seine bisherige Arbeit und die vom EVTZ erzielten Ergebnisse, die höher seien als erwartet. Er beglückwünscht auch Peter Kaiser zum Amt, das er bekleiden werde. Präsident Fedriga teile die Denkanstöße, zu denen Präsident Kaiser während seiner Rede angeregt habe, die eine Form der Erweiterung der Handlungsfähigkeit des EVTZ Euregio darstellen könnten, mit Blick auf die Aufwertung auf europäischer Ebene der jeweiligen Identitäten und Besonderheiten unserer Gebiete.

Präsident Zaia dankt dem gesamten Team, das die Tätigkeit des EVTZ Euregio unterstütze und es ermöglicht habe, die festgesetzten Ergebnisse zu



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



risultati ottenuti e apprezza gli indirizzi di sviluppo presentati dal Presidente Kaiser.

*Non essendovi osservazioni, l'Assemblea del GECT delibera la turnazione della Presidenza del GECT Euregio Senza Confini che dal 1° luglio 2018 sarà assunta dal Land Carinzia 2018-2021.*

erreichen. Überdies schätze er die von Präsident Kaiser vorgelegten Entwicklungsrichtlinien.

*Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, beschließt die EVTZ-Versammlung den Wechsel der Präsidentschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen, die ab dem 1. Juli 2018 vom Bundesland Kärnten für den Zeitraum 2018–2021 übernommen wird.*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



### **ODG 5: DIREZIONE DEL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L.**

Il Presidente Zaia introduce il punto ricordando che il ruolo di Direttore del GECT è ricoperto, a titolo gratuito, dal Direttore del Servizio Relazioni internazionali e infrastrutture strategiche della RAFVG, dott. Carlo Fortuna.

Nel corso dell'undicesima Assemblea del GECT del 20 dicembre 2017, l'incarico del Direttore del GECT è stato prorogato in capo al Direttore del Servizio Relazioni e infrastrutture strategiche della RAFVG sino al 31 agosto 2018.

Il Presidente Zaia procede quindi ad una verifica della disponibilità di personale interno alle tre Regioni a ricoprire l'incarico in parola.

Prende la parola il Presidente Kaiser che, come già emerso in altri interventi, ritiene necessario che all'interno del GECT vi sia una continuità ed esprime l'auspicio che la RAFVG possa nominare un Direttore interno come il dott. Carlo Fortuna per proseguire il lavoro avviato e garantire la stabilità della cooperazione tra le tre Regioni.

Il Presidente Fedriga, nel ringraziare il Presidente Kaiser per la fiducia accordata, manifesta la disponibilità della RAFVG a presguire la Direzione amministrativa dell'Ente.

Il Presidente Zaia ringrazia la RAFVG e il dott. Fortuna per la disponibilità a garantire la continuità della direzione del GECT Euregio Senza Confini.

*Non essendovi osservazioni, al fine di garantire la continuità della direzione amministrativa dell'Ente, l'Assemblea all'unanimità delibera che la RAFVG mantenga la Direzione del GECT Euregio Senza Confini.*

### **TOP 5: LEITUNG DES EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH**

Präsident Zaia stellt diesen Tagesordnungspunkt vor, indem er daran erinnert, dass die Rolle des Direktors des EVTZ vom Leiter der Abteilung internationale Beziehungen und strategische Infrastrukturen der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien, dott. Carlo Fortuna, kostenlos ausgeübt werde.

Während der elften Versammlung des EVTZ am 20. Dezember 2017 wurde das Mandat des Direktors des EVTZ, das weiterhin vom Leiter der Abteilung internationale Beziehungen und strategische Infrastrukturen der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien ausgeübt wird, bis zum 31. August 2018 verlängert.

Präsident Zaia fährt sodann mit einer Überprüfung der Verfügbarkeit von Personal in den drei Regionen fort, um den betreffenden Posten zu besetzen.

Präsident Kaiser ergreift das Wort und, wie bereits aus anderen Beiträgen ersichtlich, hält er es für notwendig, dass innerhalb des EVTZ Kontinuität bestehe. Er verleiht dem Wunsch Ausdruck, dass die Autonome Region Friaul Julisch Venetien einen internen Direktor wie dott. Carlo Fortuna ernenne, im Sinne der Fortsetzung der begonnenen Arbeit und zur Gewährleistung der Stabilität der Zusammenarbeit zwischen den drei Regionen.

Präsident Fedriga bedankt sich bei Präsident Kaiser für das entgegengebrachte Vertrauen und verweist auf die Bereitwilligkeit der Region Friaul Julisch Venetien, die administrative Leitung des Verbundes weiterhin zu übernehmen. Präsident Zaia dankt der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien und dott. Fortuna für die Bereitwilligkeit, die Kontinuität der Leitung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen zu gewährleisten.

*Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, beschließt die Versammlung einstimmig, dass die Autonome Region Friaul Julisch Venetien die Leitung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen beibehält, um die Kontinuität der administrativen Leitung des Verbundes zu gewährleisten.*



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



**ODG 6: STATO DELL'ADESIONE DELL'ISTRIA AL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L.**

Il Presidente Zaia introduce il punto all'ordine del giorno ricordando che già nei negoziati che hanno portato alla creazione del GECT Euregio Senza Confini si ipotizzava un ingresso della Slovenia e dell'Istria, territori che il GECT sente molto vicini. In particolare, è stata l'Istria che in questi anni ha chiesto di poter entrare a far parte del GECT. Per questioni burocratiche l'Istria non può aderire a pieno titolo al GECT e chiede di partecipare come osservatore.

Il Presidente Zaia prosegue il proprio intervento sostenendo che lo status di osservatore permanente è di difficile previsione in quanto prevede la modifica di Convenzione e Statuto. Ciò non deve però rappresentare un ostacolo alla partecipazione della Contea Istriana ai lavori del GECT. A giudizio del Presidente Zaia la Contea Istriana potrebbe essere invitata di volta in volta all'Assemblea del GECT.

Il Presidente Kaiser aderisce a quanto detto e ricorda che la procedura di adesione ha avuto inizio a maggio 2014, cui sono seguiti diversi contatti e scambi d'informazioni, ma per cause di natura finanziaria la Contea Istriana non ha potuto aderire al GECT Euregio Senza Confini.

Il Presidente Fedriga condivide la proposta del Presidente Zaia ed auspica la partecipazione dell'Istria in qualità di osservatore ai lavori del GECT.

*Non essendovi osservazioni, l'Assemblea approva all'unanimità la partecipazione della Regione Istriana, in qualità di osservatore, ai lavori del GECT.*

**TOP 6: BEITRITTSSTATUS VON ISTRIEN ZUM EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH**

Präsident Zaia stellt diesen Tagesordnungspunkt vor und erinnert daran, dass bereits während der Verhandlungen, die zur Gründung des EVTZ Euregio Ohne Grenzen führten, mit einem Beitritt Sloweniens und Istriens spekuliert wurde, Gebiete, die dem EVTZ sehr nahe stehen. Insbesondere Istrien hat in den letzten Jahren gefordert, dem EVTZ beizutreten. Aufgrund bürokratischer Angelegenheiten kann Istrien dem EVTZ nicht als vollwertiges Mitglied beitreten und bittet darum, als Beobachter teilzunehmen.

Präsident Zaia fährt mit seiner Rede fort und erklärt, dass der Status eines ständigen Beobachters schwer vorherzusagen ist, weil er die Änderung des Übereinkommens und der Satzung vorsieht. Dies sollte jedoch die Teilnahme der Gespanschaft Istrien an der Arbeit des EVTZ nicht behindern. Nach Ansicht von Präsident Zaia könnte die Gespanschaft Istrien jedes Mal zur Versammlung des EVTZ eingeladen werden.

Präsident Kaiser hält am bereits Gesagten fest und erinnert daran, dass das Beitrittsverfahren im Mai 2014 begann, gefolgt von der Schaffung verschiedener Kontakte und Informationsaustausch, aber aus finanziellen Gründen konnte die Gespanschaft Istrien dem EVTZ Euregio Ohne Grenzen nicht beitreten.

Präsident Fedriga teilt den Vorschlag von Präsident Zaia und hofft, dass Istrien als Beobachter an der Arbeit des EVTZ teilnehmen wird.

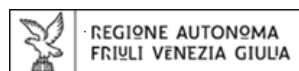
*Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, stimmt die Versammlung einstimmig der Beteiligung der Gespanschaft Istrien als Beobachter an der Arbeit des EVTZ zu.*





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



**ODG 7: APPROVAZIONE DEL LOGO DEL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L.**

Il Presidente Zaia, introduce il punto in oggetto ricordando che tutti i membri hanno ricevuto il manuale di immagine coordinata del GECT Euregio Senza Confini al quale rimanda per ogni dettaglio.

Il Presidente Zaia dà quindi il benvenuto all'arch. Saul Darù che ha ideato il logo del GECT e che illustra il contenuto del manuale di immagine coordinata del GECT.

L'arch. Darù specifica che il concept elaborato si basa su tre considerazioni principali ovvero 1) la visibilità che deve avere un logo a livello nazionale ed europeo per raggiungere una platea più ampia possibile; 2) la versatilità nei possibili sviluppi del logo (orizzontale / verticale, dimensione piccola/grande, targhe, ecc); 3) simbologia rappresentata dai tasselli interni al quadrato che richiamano le caratteristiche del paesaggio naturale ed antropizzato del territorio del GECT; montagna, pianura coltivata/vie di comunicazione, acqua/mare. Gli stessi simboli sono inoltre un riferimento implicito alle tre macroregioni di riferimento del GECT; EUSALP, EUSAIR e EUSDR.

Non essendovi osservazioni, l'Assemblea approva all'unanimità il manuale di immagine coordinata del GECT che viene allegato al presente verbale come parte integrante e sostanziale dello stesso.

**TOP 7: ANNAHME DES LOGOS DES EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH**

Präsident Zaia stellt diesen Tagesordnungspunkt vor und erinnert daran, dass alle Mitglieder das Corporate-Image-Handbuch des EVTZ Euregio Ohne Grenzen erhalten haben, auf das er im Hinblick auf jedwedes Detail verweist.

Präsident Zaia begrüßt danach den Architekten Saul Darù, der das Logo des EVTZ entworfen hat und der den Inhalt des Corporate-Image-Handbuches des EVTZ veranschaulicht.

Architekt Darù spezifiziert, dass das ausgearbeitete Konzept auf drei Hauptüberlegungen beruhe, 1) auf der Sichtbarkeit, die ein Logo auf nationaler und europäischer Ebene haben muss, um ein möglichst breites Publikum zu erreichen; 2) auf der Vielseitigkeit im Hinblick auf mögliche Weiterentwicklungen des Logos (horizontale/vertikale, kleine/große Ausmaße, Schilder usw.); 3) auf der Symbolik, die durch die Quadrate innerhalb des Quadrates repräsentiert wird, die an die Merkmale der natürlichen und anthropisierten Landschaft des Territoriums des EVTZ erinnern: Berge, bewirtschaftete Flächen/Kommunikationswege, Wasser/Meer. Dieselben Symbole sind auch ein impliziter Verweis auf die drei Referenzmakroregionen des EVTZ; EUSALP, EUSAIR und EUSDR.

Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, nimmt die Versammlung das Corporate-Image-Handbuch des EVTZ einstimmig an, das dem vorliegenden Protokoll als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigefügt wird.

**ODG 8: APPROVAZIONE DELL'ACCORDO IN MATERIA DI ATTIVITÀ PRODUTTIVE TRA IL GECT EUREGIO SENZA CONFINI R.L. E IL SISTEMA CAMERALE TRANSFRONTALIERO DI CARINZIA, FRIULI VENEZIA GIULIA E VENETO**

Nell'introdurre il punto all'ordine del giorno, il Presidente Zaia cede la parola al Direttore del GECT, dott. Carlo Fortuna, per la presentazione dell'Accordo.

Il dott. Fortuna ricorda che la volontà di addivenire a tale Accordo risale al 2016 quando la C.C.I.A.A. Venezia Giulia, attraverso l'Azienda Speciale Aries, quale capofila di una rete di Enti camerale transfrontalieri (di seguito: sistema camerale transfrontaliero), ha sottoposto alla Direzione del GECT una proposta di collaborazione in ambito economico auspicando l'avvio di un Tavolo dedicato, che definisca azioni in materia di attività produttive e coordini attività economiche collegate ai settori prioritari sanciti dal GECT stesso, a cui partecipino i rappresentanti degli stessi Enti camerale transfrontalieri. In sede di VIII Assemblea del GECT del 23.05.2016, i Presidenti di Regione Veneto, RAFVG e Land Carinzia hanno condiviso positivamente la proposta di Aries e hanno incaricato tale Azienda speciale di redigere il Testo di un Accordo da adottarsi in ambito GECT Euregio Senza Confini.

Si è quindi giunti alla stesura dell'Accordo in approvazione il cui obiettivo specifico risiede nella volontà di rafforzare, nell'area transfrontaliera interessata, l'orientamento all'innovazione e alla ricerca nei settori chiave delle economie regionali, di rafforzare lo scambio e la reciproca acquisizione di competenze tecniche e scientifiche transfrontaliere, di semplificare la cornice amministrativa per facilitare lo scambio di informazioni e conoscenze e l'avvio di strategie di sviluppo congiunte nei settori prioritari. Il GECT si impegna quindi ad attivare un Tavolo in materia di attività produttive, affidando al sistema camerale transfrontaliero la promozione, la facilitazione e l'attuazione di attività propriamente economiche, ovvero inerenti a tematiche prioritarie del GECT, che richiedano azioni volte a creare opportunità di sviluppo economico per le aree di Friuli Venezia Giulia, Veneto e Carinzia. Il sistema camerale

**TOP 8: ANNAHME DES PRODUKTIVITÄTSABKOMMENS ZWISCHEN DEM EVTZ EUREGIO OHNE GRENZEN MBH UND DEM GRENZÜBERSCHREITENDEN KAMMERSYSTEM VON KÄRNTEN, FRIAUL JULISCH VENETIEN UND DER REGION VENETIEN**

Bei der Vorstellung dieses Tagesordnungspunktes erteilt Präsident Zaia dem Direktor des EVTZ, dott. Carlo Fortuna, für die Vorstellung des Abkommens das Wort.

Dott. Fortuna erinnert daran, dass der Wille zu diesem Abkommen auf das Jahr 2016 zurückgeht, als die Handelskammer (C.C.I.A.A.) Julisch Venetien über das Unternehmen Aries, das als Hauptvertreter eines Netzwerkes grenzüberschreitender Handelskammern fungiert (nachstehend grenzüberschreitendes Kammersystem genannt), der EVTZ-Direktion einen Vorschlag für eine Zusammenarbeit im wirtschaftlichen Bereich unterbreitete, in der Hoffnung, einen runden Tisch zu schaffen, der Maßnahmen im Bereich der Produktionstätigkeit definieren und wirtschaftliche Tätigkeiten koordinieren soll, die mit vom EVTZ bestimmten, vorrangigen Sektoren in Verbindung stehen und an denen Vertreter derselben grenzüberschreitenden Handelskammern beteiligt sind. In der 8. Versammlung des EVTZ am 23. Mai 2016 stimmten die Präsidenten der Region Venetien, der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien und des Bundeslandes Kärnten dem Vorschlag von Aries zu und beauftragten dieses Unternehmen mit der Formulierung des Wortlautes für ein Abkommen, das innerhalb des EVTZ Euregio Ohne Grenzen verabschiedet werden sollte.

Somit wurde ein Entwurf des anzunehmenden Abkommens erstellt, dessen spezifisches Ziel es ist, im betreffenden grenzüberschreitenden Gebiet die Ausrichtung auf Innovation und Forschung in den Schlüsselsektoren der regionalen Wirtschaft zu stärken, den Austausch und gegenseitigen Erwerb grenzübergreifender technischer und wissenschaftlicher Fähigkeiten zu stärken, den Verwaltungsrahmen zu vereinfachen, um den Austausch von Informationen und Wissen zu erleichtern, und gemeinsame Entwicklungsstrategien in den vorrangigen Bereichen zu fördern. Der EVTZ verpflichtet sich demnach, einen runden Tisch zum Thema Produktionstätigkeit ins Leben zu rufen, indem er dem grenzüberschreitenden Kammersystem die Förderung, Begünstigung und Umsetzung streng wirtschaftlicher Tätigkeiten anvertraut



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



transfrontaliero si impegna a operare per attivare iniziative pubbliche di discussione e approfondimento (convegni, seminari, workshop, forum economici) sia su tematiche propriamente economiche, sia su altre tematiche prioritarie del GECT, coinvolgendo le imprese in azioni di scouting e di conoscenza, favorendo processi di aggregazione/micro clusterizzazione, nonché partnership di ordine produttivo, commerciale e di ricerca organizzando incontri d'affari ad hoc o in concomitanza con importanti eventi, anche fieristici, sui rispettivi territori, ovvero creando eventi di promozione dell'offerta turistica integrata delle regioni del GECT, ovvero promuovendo la formazione professionale transfrontaliera, percorsi di tirocinio e alternanza scuola-lavoro, ovvero organizzando gruppi di tecnici per affrontare percorsi di armonizzazione e conoscenza delle reciproche normative in tema di riconoscimento di titoli e requisiti necessari per l'apertura di nuove attività imprenditoriali transfrontaliere.

Il Direttore Fortuna termina il proprio intervento auspicando che l'Accordo possa essere sottoscritto nel prossimo autunno.

*Non essendovi osservazioni, l'Assemblea approva all'unanimità l'Accordo in materia di attività produttive tra il GECT Euregio Senza Confini r.l. e il Sistema camerale transfrontaliero di Carinzia, Friuli Venezia Giulia e Veneto che viene allegato al presente verbale come parte integrante e sostanziale dello stesso.*

bzw. von Tätigkeiten, die vorrangige Fragen des EVTZ behandeln und Maßnahmen zur Schaffung von Möglichkeiten für die wirtschaftliche Entwicklung der Gebiete Friaul Julisch Venetien, Venetien und Kärnten benötigen. Das grenzüberschreitende Kammersystem verpflichtet sich, öffentliche Diskussionen und vertiefende Initiativen (Konferenzen, Seminare, Workshops, Wirtschaftsforen) sowohl in wirtschaftlichen Fragen als auch in anderen vorrangigen Fragen des EVTZ anzuregen, indem Unternehmen in Scouting- und Wissensmaßnahmen eingebunden werden, durch die Förderung von Aggregations-/Mikroclustering-Prozessen sowie von Produktions-, Handels- und Forschungspartnerschaften, die Organisation von Ad-hoc-Geschäftstreffen oder Treffen parallel zu wichtigen Veranstaltungen, einschließlich Messen, in den jeweiligen Gebieten, oder durch die Schaffung von Veranstaltungen zur Förderung des vollständigen Tourismusangebots der EVTZ-Regionen bzw. durch die Förderung der grenzüberschreitenden beruflichen Bildung, von Praktika und der Verzahnung von Schule und Beruf, oder durch die Organisation von Expertengruppen, die sich mit Harmonisierungsprozessen und Kenntnissen der gegenseitigen Regelungen in Bezug auf die Anerkennung von Qualifikationen und Voraussetzungen für die Schaffung neuer grenzüberschreitender Geschäftstätigkeiten auseinandersetzen.

Direktor Fortuna beendet seine Rede in der Hoffnung, dass das Abkommen im kommenden Herbst unterzeichnet werden kann.

*Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, nimmt die Versammlung das Produktivitätsabkommen zwischen dem EVTZ Euregio Ohne Grenzen mbH und dem grenzüberschreitenden Kammersystem von Kärnten, Friaul Julisch Venetien und Venetien einstimmig an, das dem vorliegenden Protokoll als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigefügt wird.*

**ODG 9: VARIE ED EVENTUALI****A) PRESENTAZIONE DEL PROGETTO SCET NET (SENZA CONFINI EDUCATION AND TRAINING NETWORK)**

Il Presidente Zaia dà il benvenuto alla dott.ssa Angelika Maier e alla dott.ssa Bonfiglio che illustrano all'Assemblea il progetto in parola.

Il Progetto SCET NET (Senza Confini Education and Training Network) si pone l'obiettivo di avviare una stabile cooperazione istituzionale per il coordinamento del quadro ordinamentale e giuridico in materia di formazione per la definizione di modelli pedagogici funzionali all'avvio di percorsi di scambio transfrontalieri di studenti e apprendisti, dai 16 anni in su, che garantiscano il riconoscimento delle competenze e l'adozione di pratiche organizzative condivise, replicabili, sostenibili. Si tratta di un progetto di analisi, progettazione e sperimentazione di modelli/percorsi formativi condivisi che si ritiene possano promuovere ed aumentare le possibilità occupazionali dei giovani, agendo a favore dello sviluppo economico dell'Area. Si articola in un'analisi comparata dei sistemi esistenti, in una fase di sperimentazione di scambi coerenti con alcuni percorsi formativi e in una fase finale di valutazione/sintesi per l'adozione di procedure condivise di progettazione e gestione di percorsi formativi transfrontalieri. Scet Net prevede inoltre una campagna di informazione, sensibilizzazione e promozione verso tutti i soggetti target: istituzioni scolastiche, studenti/giovani, imprese, scuole e la realizzazione di una piattaforma virtuale bilingue. I vari prodotti: studi, metodi e documenti, nelle due lingue, costituiranno l'ampio know-how a disposizione di tutti e la base per la sottoscrizione di Accordi istituzionali che, unitamente allo studio di fattibilità di una struttura transfrontaliera di gestione scambi, sono gli output di progetto.

[Non essendovi osservazioni, l'Assemblea prende atto dell'avvio delle attività progettuali in parola.](#)

**TOP 9: SONSTIGES****A) VORSTELLUNG DES SCET-NET-PROJEKTS (EDUCATION AND TRAINING NETWORK OHNE GRENZEN)**

Präsident Zaia heißt dott.ssa Angelika Maier und dott.ssa Bonfiglio willkommen, die der Versammlung das besagte Projekt erläutern.

Das SCET-NET-Projekt (Education and Training Network Ohne Grenzen) zielt darauf ab, eine stabile institutionelle Kooperation für die Koordinierung der rechtlichen und regulatorischen Rahmenbedingungen im Bereich der Ausbildung für die Definition pädagogischer Modelle zu schaffen, die zur Anregung grenzüberschreitender Austauschprozesse von Schülern und Lehrlingen ab 16 Jahren dienen, welche die Anerkennung von Kenntnissen sowie die Übernahme gemeinsamer, wiederholbarer und nachhaltiger Organisationspraktiken gewährleisten. Es handle sich um ein Projekt zur Analyse, Planung und Erprobung gemeinsamer Ausbildungsmodelle/-pfade, von denen angenommen werde, dass sie die Beschäftigungsmöglichkeiten junger Menschen fördern und erhöhen könne, was sich positiv auf die wirtschaftliche Entwicklung der Region auswirke. Das Projekt bestehe aus einer vergleichenden Analyse der bestehenden Systeme, aus einer experimentellen Phase mit Austauschprogrammen, die mit einigen Fortbildungspfaden übereinstimmen, und aus einer abschließenden Phase der Bewertung/Synthese für die Annahme gemeinsamer Verfahren zur Gestaltung und Leitung grenzübergreifender Ausbildungskurse. SCET NET sehe überdies eine Informationskampagne vor, die Sensibilisierung und Förderung aller Zielgruppen (Bildungseinrichtungen, Schülern/Jugendlichen, Unternehmen, Schulen) sowie die Schaffung einer zweisprachigen Online-Plattform. Die verschiedenen Produkte, Studien, Methoden und Dokumente, die in beiden Sprachen zur Verfügung stünden, bildeten das umfassende Know-how für alle und die Grundlage für die Unterzeichnung institutioneller Abkommen, die, zusammen mit der Machbarkeitsstudie einer grenzüberschreitenden Struktur des Austauschmanagements, das Projektoutput darstellten.

[Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, nimmt die Versammlung die Einleitung der betreffenden Projektaktivitäten zur Kenntnis.](#)



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIULIA

**B) PRESENTAZIONE PROGETTO EMOTIONWAY (ECO&SOFT MOBILITY THROUGH INNOVATIVE AND OPTIMIZED NETWORK OF CROSS-BORDER NATURAL AND CULTURAL WAYS)**

Il Presidente del GECT, dott. Luca Zaia, dà il benvenuto al dott. Massimilano Angelotti che illustra all'Assemblea i contenuti del progetto in parola.

Il dott. Angelotti informa che il progetto mira a rispondere a due problemi dell'area transfrontaliera: a) difficile accessibilità ad alcuni siti di interesse naturalistico e culturale da parte di cicloturisti e turisti a piedi causata da insufficienti collegamenti tra ciclovie e siti di interesse e scarsa intermodalità bici-bus bici-treno a servizio di ciclovie e cammini; b) scarsa visibilità di alcuni siti dovuta a carenti informazioni su come raggiungerli, servizi inadeguati, siti naturalistici non valorizzati.

Perseguendo l'obiettivo di creare una rete transfrontaliera di ciclovie e cammini migliorandone la connessione attraverso l'intermodalità bici-bus bici-treno, saranno attivati nuovi servizi transfrontalieri di trasporto pubblico locale e sarà promossa la rete quale prodotto turistico transfrontaliero. Individuati i collegamenti mancanti, saranno avviati interventi pilota di collegamento intermodale bici-bus e bici-treno per creare la Rete Ciclovie Alpi Orientali (ReCAO). Supportando il territorio per migliorare la qualità dei servizi turistici, il progetto definirà un nuovo prodotto turistico che verrà promosso ed inserito nelle strategie turistiche delle regioni coinvolte. Nel medio periodo si attende un miglioramento dell'accessibilità ai siti grazie a servizi intermodali più integrati ed un incremento dei flussi turistici grazie alla qualità dei servizi ed una migliore visibilità dei siti, riducendo l'impatto ambientale del turismo e del traffico.

Di particolare interesse risultano essere:

- l'implementazione delle corse autobus, con mezzi dotati di carrello portabiciclette, tra Maniago e

**B) VORSTELLUNG DES EMOTIONWAY-PROJEKTS (ECO&SOFT MOBILITY DURCH EIN INNOVATIVES UND OPTIMIERTES NETZWERK GRENZÜBERSCHREITENDER NATUR- UND KULTURWEGE)**

Der Präsident des EVTZ, dott. Luca Zaia, begrüßt dott. Massimilano Angelotti, der der Versammlung den Inhalt des besagten Projekts erläutert.

Dott. Angelotti teilt mit, dass das Projekt darauf abziele, auf zwei Probleme im grenzüberschreitenden Raum zu reagieren: a) auf die schwierige Zugänglichkeit einiger naturkundlicher und kultureller Sehenswürdigkeiten seitens Touristen, die per Rad oder zu Fuß unterwegs seien. Dies sei auf unzureichende Verbindungen zwischen Radwegen und Sehenswürdigkeiten und auf ungenügende intermodale Verbindungen zwischen Fahrrad und Bus bzw. Fahrrad und Zug mit Rad- und Wanderwegen –zurückzuführen; b) auf die schlechte Sichtbarkeit einiger Standorte aufgrund mangelnder Informationen darüber, wie sie zu erreichen seien, unzureichender Dienstleistungen und nicht aufgewerteter Naturstandorte.

Mit dem Ziel, ein grenzüberschreitendes Netz von Rad- und Wanderwegen zu schaffen, indem ihre Verbindung durch die Bus-Fahrrad- bzw. die Zug-Fahrrad-Intermodalität verbessert werde, würden neue grenzübergreifende Dienste des öffentlichen Nahverkehrs aktiviert und das Netz als grenzüberschreitendes Tourismusprodukt gefördert. Sobald die fehlenden Verbindungen gefunden seien, würden Pilot-Interventionen für die intermodale Verbindung zwischen Fahrrad und Bus bzw. Fahrrad und Zug gestartet, um das Ostalpen-Radweg-Netzwerk (ReCAO) zu schaffen. Indem das Projekt das Gebiet dabei unterstütze, die Qualität der Tourismusdienstleistungen zu verbessern, werde es ein neues touristisches Produkt definieren, das gefördert und in die Tourismusstrategien der beteiligten Regionen einbezogen werde. Mittelfristig würden eine Verbesserung der Erreichbarkeit der Standorte dank besser integrierter intermodaler Dienste und eine Zunahme der Touristenströme dank der Qualität der Dienstleistungen und einer besseren Sichtbarkeit der Standorte erwartet, wodurch die Umweltauswirkungen von Tourismus und Verkehr verringert würden.

Von besonderem Interesse seien in diesem Zusammenhang:





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Pinzano volte a garantire la prosecuzione sia del servizio ferroviario Sacile-Maniago (in corso di riattivazione) sia del servizio ferroviario transfrontaliero MICOTRA collegando la Ciclabile Monaco-Venezia alla CAAR;

- Corse autobus navetta afferenti ai servizi, ferroviari e automobilistici, svolti sulla direttrice principale Sacile-Maniago-Gemona, finalizzate a diffondere tali servizi sul territorio garantendo il collegamento con almeno cinque siti di interesse naturalistico/culturale dell'area pedemontana e le sue Valli;
- L'attivazione di Treni storici in occasione di particolari eventi e manifestazioni;
- L'integrazione del servizio TPL Tolmezzo-Sappada-Santo Stefano di Cadore-San Candido al fine di trasportare le bici e collegare la Alpe Adria Radweg alla Ciclovía della Drava (San Candido).

Non essendovi osservazioni, l'Assemblea prende atto dell'avvio delle attività progettuali in parola.

- die Durchführung von Busfahrten zwischen Maniago und Pinzano mit Fahrzeugen, die mit einem Fahrradrolley ausgestattet seien, um die Weiterführung sowohl des Bahndienstes Sacile-Maniago (Reaktivierung) als auch die grenzüberschreitende MICOTRA-Bahnverbindung, die den München-Venedig-Radweg mit dem Alpe Adria Radweg (CAAR) verbinde, zu gewährleisten;

- Shuttlebusfahrten im Zusammenhang mit Dienstleistungen, per Bahn und Auto, die auf der Hauptstrecke Sacile-Maniago-Gemona durchgeführt würden, um Dienstleistungen dieser Art auf dem Gebiet zu verbreiten und somit die Anbindung an mindestens fünf naturkundlich/kulturell interessante Gebiete in den Ausläufern und Tälern sicherzustellen;
- die Aktivierung historischer Züge bei besonderen Anlässen und Veranstaltungen;
- die Einbindung der Verbindung TPL Tolmezzo-Sappada-Santo Stefano di Cadore-San Candido, um Fahrräder zu transportieren und den Alpe Adria Radweg mit dem Drauradweg zu verbinden.

Da diesbezüglich keinerlei Einwände vorliegen, nimmt die Versammlung die Einleitung der betreffenden Projektaktivitäten zur Kenntnis.





REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



**C) PRESENTAZIONE COMPETIZIONE CICLISTICA INTERNAZIONALE “ADRIATICA IONICA RACE 2018”**

Il Presidente Zaia cede la parola al dott. Diego Vecchiato che illustra la competizione sportiva in epigrafe.

Il dott. Vecchiato informa che l'Adriatica Ionica Race 2018 è una corsa ciclistica a tappe di 740 km. dal Piave a Trieste, in programma dal 20 al 24 giugno. Alla presentazione della manifestazione sportiva patrocinata dal GECT Euregio Senza Confini, avvenuta a Venezia il 23 aprile scorso, insieme all'ideatore della gara Moreno Argentin (campione del mondo a Colorado Springs 1986), hanno partecipato il Vice Presidente della giunta regionale veneta Gianluca Forcolin e l'assessore allo sport Cristiano Corazzari. Oltre agli amministratori dei Comuni che ospitano la partenza e l'arrivo delle cinque tappe previste per questa prima edizione, erano presenti tra gli altri il commissario tecnico della nazionale Davide Cassani e gli iridati Maurizio Fondriest (campione del mondo a Renaix 1988) e Gianni Bugno (campione del mondo a Stoccarda 1991 e Benidorm 1992).

Si tratta di un progetto attento alla valorizzazione e alla scoperta dei territori che attraverserà i territori del Veneto, del Friuli Venezia Giulia e della Carinzia, con l'obiettivo di raggiungere progressivamente, nelle edizioni successive, Slovenia, Croazia, Bosnia Erzegovina, Montenegro, Macedonia, Albania, arrivando infine in Grecia, ad Atene.

Il Patrocinio concesso dal GECT Euregio Senza Confini all'Adriatica Ionica Race è un patrocinio gratuito senza oneri di qualsiasi natura in capo al GECT Euregio Senza Confini.

Il dott. Vecchiato dona ai Presidenti Fedriga e Kaiser e al Direttore Fortuna, a nome dell'ideatore della manifestazione, la maglietta ufficiale personalizzata della manifestazione.

**C) VORSTELLUNG DES INTERNATIONALEN RADRENNENS „ADRIATICA IONICA RACE 2018“**

Präsident Zaia erteilt dott. Diego Vecchiato das Wort, der auf den oben genannten sportlichen Wettkampf eingeht.

Dott. Vecchiato informiert darüber, dass der Wettkampf „Adriatica Ionica Race 2018“ ein Radrennen mit Etappen und einer Gesamtlänge von 740 km von Piave nach Triest sei, das vom 20. bis 24. Juni stattfindet. An der Vorstellung der Sportveranstaltung am vergangenen 23. April in Venedig, die unter der Schirmherrschaft des EVTZ Euregio Ohne Grenzen stehe, hätten zusammen mit dem Schöpfer des Rennens, Moreno Argentin, (Weltmeister in Colorado Springs 1986), der Vizepräsident der Regionalregierung von Venetien, Gianluca Forcolin, und der Stadtrat für Sport, Cristiano Corazzari, teilgenommen. Neben den Verwaltern der Gemeinden, die die Abfahrt und Ankunft der fünf für diese erste Ausgabe vorgesehenen Etappen vorgesehen hätten, seien unter anderem der technische Kommissar des Nationalteams, Davide Cassani, und die beiden Radweltmeister Maurizio Fondriest (Weltmeister in Renaix 1988) und Gianni Bugno (Weltmeister in Stuttgart 1991 und Benidorm 1992) anwesend gewesen.

Dieses Projekt widme sich der Aufwertung und Entdeckung der Territorien, die die Gebiete Venetien, Friaul Julisch Venetien und Kärnten durchqueren, mit dem Ziel, in den folgenden Ausgaben schrittweise Slowenien, Kroatien, Bosnien und Herzegowina, Montenegro, Mazedonien und Albanien zu erreichen, um schlussendlich in Griechenland, in Athen, anzukommen.

Die der Sportveranstaltung „Adriatica Ionica Race 2018“ vom EVTZ Euregio Ohne Grenzen gewährte Schirmherrschaft sei kostenlos, ohne jegliche Aufwendungen für den EVTZ Euregio Ohne Grenzen.

Dott. Vecchiato schenkt den beiden Präsidenten Fedriga und Kaiser sowie Direktor Fortuna im Namen des Schöpfers der Veranstaltung das offizielle, individuell gestaltete T-Shirt des Radrennens.



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Non essendoci null'altro da deliberare, la seduta è tolta alle ore 11.15

Da es keine weiteren zu behandelnden Themen gibt, wird die Sitzung um 11.15 Uhr geschlossen.

Il Presidente del GECT  
Der Präsident des EVTZ

dott. Luca ZAIA

Il Direttore del GECT  
Der Direktor des EVTZ

dott. Carlo FORTUNA